



SKK/AG Standard nr 3-2017

2017-09-13

§ 39-57

Protokoll fört vid sammanträde med Svenska Kennelklubbens arbetsgrupp för standardfrågor tisdag 2017-09-13.

Närvarande

Ordinarie ledamöter:

Renée Sporre-Willes, Sonja Hagelberg

Protokoll:

Håkan Ericson

§ 39 Sammanträdet öppnas

Arbetsgruppens ordförande Renée Sporre-Willes hälsade de närvarande välkomna och öppnade därefter mötet.

§ 40 Val av justeringsperson

Jämte mötesordföranden kommer Sonja Hagelberg att justera protokollet.

§ 41 Dagordning

Beslöt AG Standard att fastställa föreslagen dagordning.

§ 42 Föregående protokoll AG Standard 2-2017

Förelåg justerat protokoll från arbetsgruppens sammanträde 10 april 2017 vilket genomgicks och därefter med godkännande lades till handlingarna.

§ 43 SKK-protokoll

Förelåg för kännedom protokoll från CS 2-4/2017, AK 2-3/2017, DK 2-3/2017 och AG SRD 2/2017 vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna utan särskilda kommentarer.

§ 44 Övriga protokoll

Förelåg för kännedom Main Decisions från FCI General Committee 10-11 april 2017 samt protokoll från FCI Europé Section 2 maj 2017 vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna utan särskilda kommentarer.

§ 45 Inför KF 2017

AG Standard har sedan tidigare lämnat bidrag till SKKs verksamhetsberättelse 2015-2016 samt förslag till SKKs verksamhetsplan och budget för perioden 2017-2018.

Beslöt AG Standard att beträffande delegeringsordning föreslå förtydliganden avseende arbetsgruppens grundläggande uppgifter så att det framgår vilka standarder som översätts samt hur och när arbetet initieras. **Uppdrogs** åt Håkan Ericson att sammanställa ett förslag till ny text.

§ 46 Skrivelser angående standardöversättningar

Korthårig vorsteh

Förelåg protollsutdrag från SKKs domarkommitté i vilket DK informerar AG Standard angående frågeställningar beträffande diskvalificerande fel avseende avsaknad av tänder. DK konstaterar att SKKs översättning är korrekt men skiljer sig från Norsk Kennel Klubs översättning.

Konstaterade AG Standard följande:

- Ingen betydelsemässig skillnad existerar mellan SKKs och NKKs översättningar.
- Enligt FCI Model standard gäller att *"Recommendation: lack of PM1 and M3 is scientifically proved as variability and not a known hereditary trait, hence it should no longer be considered as a disqualifying fault."*, i AG Standards översättning *"Rekommendation: Saknade PM1 och M3 är vetenskapligt bevisad som naturlig variation och inte en känd ärftlig egenskap varför saknad av dessa tänder inte längre skall anses som ett diskvalificerande fel."*

§ 47 Remissyttranden

Remissyttranden för följande standarder behandlades:

Ras	Klubb	Beslut
Bichon havanais	SDHK	publicering
Hokkaido	SSUK	publicering
Kai	SSUK	publicering
Shiba	SSUK	publicering
Cirneco dell'etna	SvVK	publicering

Shiba

Med anledning av SSUKs yttrande beträffande översättningen av standarden för shiba vill AG Standard betona följande:

- För en FCI-erkänd ras gäller samma standard inom hela FCI. SKKs standard är en översättning av FCIs standard, SKK kan inte ändra eller lägga till i innehållet.
- Inom FCI är det rasens hemland som bestämmer över standarden. När hemlandet beslutar om ändringar i en rasstandard så skickas den reviderade standarden till FCI på ett av FCIs språk. Efter behandling av FCI Standards Commission fastställs standarden av FCI General Committee.

§ 48 Översättningar på remiss

Översättningar av standarden för följande raser befinner sig på remiss för yttrande från respektive specialklubb:

<i>Ras</i>	<i>Klubb</i>	<i>Svar senast</i>
Finsk lapphund	SLK	2017-06-03

Beslöt AG Standard fastställa standarden för finsk lapphund för publicering då SLK inte lämnat något remissyttrande trots påminnelse.

§ 49 Nya/reviderade standarder från FCI

Inga nya eller reviderade FCI-standarder har inkommit sedan föregående möte.

§ 50 Nya raser registrerade av SKK eller erkända av NKU

Inga nya raser har registrerats av SKK eller erkänts av NKU sedan föregående möte.

§ 51 Förslag till översättningar

Inga förslag till översättningar av standarder förelåg vid dagens möte.

§ 52 Publicerade standarder 2017

Översättningar av standarder för följande raser har publicerats under 2017:

<i>Ras</i>	<i>AG Standard-möte</i>
American hairless terrier	1-2017
Anatolisk herdehund	1-2017
Barbet	1-2017
Bichon frisé	1-2017
Cane corso	1-2017
Chinese crested dog	1-2017
Chodský pes	1-2017
Drentsche patrijshond	1-2017
Dunkerstövare	1-2017
Fila brasileiro	1-2017
Gordonsetter	1-2017
Gotlandsstövare	1-2017
Grand danois	1-2017
Istarski krakodlaki gonic	1-2017
Rat terrier	1-2017
Chinese crested dog	2-2017
Släthårig foxterrier	2-2017
Welsh corgi cardigan	2-2017
Miniature american shepherd	2-2017
Treeing walker coonhound	2-2017
Épagneul de saint-usuge	2-2017

Ras	CS-möte
Gotlandsstövare	1-2017
Hamiltonstövare	1-2017
Schillerstövare	1-2017
Smålandsstövare	1-2017
Hälleforslund	4-2017
Svensk vit älghund	4-2017
<i>Totalt</i>	<i>27 standarder</i>

§ 53 Revidering och översättning till engelska av standarder för svenska stövarraser och älghundsraser samt drever

Gotlandsstövare, hamiltonstövare, schillerstövare, smålandsstövare

De reviderade standarderna för hamiltonstövare, schillerstövare och smålandsstövare har ännu inte publicerats av FCI. Standarden för gotlandsstövare har publicerats på SKKs webbplats.

Hälleforslund, svensk vit älghund, jämthund

SKKs centralstyrelse har vid sitt möte 2017-08-10 fastställt standarderna för hälleforslund och svensk vit älghund, som samtidigt har översatts till engelska av AG Standard.

Beträffande förslaget till reviderad standard för jämthund så har Svenska Älghundsklubben fortfarande inte svarat. **Uppdrogs** åt Håkan Ericson att påminna klubben igen.

Drever

Svenska Dreverklubben har ännu inte svarat angående förslag till samarbete beträffande revidering av standarden för drever. **Uppdrogs** åt Håkan Ericson att påminna klubben.

För att följa processen i detta ärende som helhet se vidare AG Standard 6-2016, § 94, 1-2017, § 15 samt 2-2017, § 33.

§ 54 Översättningsprinciper – vilka standarder ska AG Standard översätta?

AG Standard har vid föregående möte (AG Standard 2-2017, § 34) diskuterat och föreslagit en ändring i principerna angående vilka rasstandarder som översätts till svenska enligt följande:

- att samtliga FCI-raser visas i Hundrasguiden på SKKs hemsida
- att AG Standard översätter samtliga FCI-standarder som revideras oavsett om rasen finns registrerad i Sverige eller inte. Översättning av tidigare ändrade FCI-standarder sker dock inte retroaktivt.

Motivering och målsättning är:

- att underlätta för svenska domare som dömer raser utomlands för vilka standarden i nuläget inte översätts till svenska

- att möjliggöra att en översatt standard kan finnas färdig redan när en ny FCI-ras importeras och registreras av SKK
- att på SKKs webbplats visa och presentera samtliga de raser som erkänns av SKK och NKU.

Beslöt AG Standard föreslå SKKs centralstyrelse att principerna för vilka rasstandarder som överätts samt visas på SKKs webbplats ändras enligt ovan.

§ 55 Beslut om offentliggörande och information

Beslöt AG Standard att det inte finns någon paragraf vars innehåll inte kan offentliggöras innan protokollet är justerat.

§ 56 Nästa sammanträde

Beslöt AG Standard att nästa sammanträde äger rum onsdag 20 december 2017.

§ 57 Sammanträdet avslutas

Renée Sporre-Willes tackade de närvarande och avslutade därefter mötet.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Justeras

Renée Sporre-Willes

Sonja Hagelberg

Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.